

Министерство культуры Российской Федерации  
Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки  
Кафедра теории музыки

**Евдокимова А. А.**

**Сербский Осмогласник  
в свете церковно-певческих связей  
Сербии и России**

*Монография*

Издательство Нижегородский консерватории  
Нижний Новгород 2018

УДК 783  
ББК 85.244  
Е15

16+

Печатается по решению редакционно-издательского совета  
Нижегородской государственной консерватории им. М. И. Глинки

*Рецензенты:*

**Сыров В. Н.**, доктор искусствоведения, зав. кафедрой теории музыки  
Нижегородской государственной консерватории им. М. И. Глинки,  
профессор

**Птушко Л. А.**, кандидат искусствоведения, зав. кафедрой музыкальной  
журналистики Нижегородской государственной консерватории  
им. М. И. Глинки, профессор

**Евдокимова А. А.**

Е15 **Сербский Осмогласник в свете церковно-певческих связей  
Сербии и России** : монография / А. А. Евдокимова ; Нижегород-  
ская гос. консерватория им. М. И. Глинки. — Н. Новгород : Изд-во  
Нижегородской консерватории, 2018. — 272 с.  
ISBN 978-5-6040690-0-4

Исследование посвящено проблеме взаимодействия русского и сербского церковного пения, имевшего с XV века устную форму бытования и записанного в XIX–XX веках. Выявлены семантические, ладоинтонационные, структурные связи, аналогичные принципы в области гармонизации и пения с исоном. Показано, что сербский Осмогласник сохранил признаки основных этапов эволюции ладовых систем, певческих строк, церковнославянского языка русского извода, позволяя нам стать свидетелями этих процессов, происшедших в далеком прошлом.

Книга рассчитана на музыковедов, историков, культурологов и широкий круг читателей, интересующихся историей православного церковного пения.

УДК 783  
ББК 85.244

ISBN 978-5-6040690-0-4

© Евдокимова А. А., 2018

© Нижегородская государственная  
консерватория им. М. И. Глинки, 2018

## Содержание

<b>Введение</b> .....	4
<b>Глава 1. Церковнославянский язык в сербских Осмогласниках</b> .....	16
1.1. Этапы истории .....	16
1.2. Церковнославянский язык в Осмогласнике Мокраянца.....	30
1.3. Церковнославянский язык в фонетической транскрипции.....	45
1.4. Сербский Осмогласник на английском языке .....	51
<b>Глава 2. Осмогласник в записи Стевана Мокраянца</b> .....	58
2.1. Ладовая организация гласовых песнопений .....	62
2.2. Попевки в сербских гласовых песнопениях .....	82
2.3. Строки в сербском Осмогласнике.....	102
<b>Глава 3. Карловацкий и белградский варианты сербского распева</b> .....	132
3.1. Проблема терминологии.....	132
3.2. «Мелодрафы» — составители сербских Осмогласников.....	134
3.3. Осмогласники карловацкой и белградской традиций сербского распева .....	146
3.4. Пение с исоном.....	164
3.5. Гармонизация сербской монодии .....	182
<b>Глава 4. Сербско-русские связи в обиходных песнопениях</b> .....	192
4.1. Сербские мелодии в русских сборниках .....	192
4.2. Строки Осмогласника в сербском Обиходе .....	210
4.3. Стихиры сербского и киевского распевов: к проблеме мелодической общности .....	224
<b>Заключение</b> .....	230
<b>Список литературы</b> .....	241
<b>Приложение</b> .....	261